

II

NUEVAS LÁPIDAS ROMANAS DE BARBARIN (NAVARRA)

La antigua vía, probablemente romana, que conduce desde Logroño, pasado el puente del Ebro, por Viana, Losarcos, Sorlada, Barbarin y Arróniz á Estella, y desde esta ciudad por Villatuerta y Oteiza á Berbinzana, se ha significado ya por varias lápidas que bien conoce esta Real Academia. Las tres de Oteiza y Villatuerta fueron expuestas y estudiadas en el tomo L de nuestro Boletín, páginas 466 y 467. La de Arróniz, villa confinante por Oriente con la población de Barbarin, ofrece la siguiente lectura, que de una mala copia dedujo y propuso Hübner (2.972):

D(is M(anibus). T(itus) Sevius Scriba Sevio Hermetioni patri an(norum) LXV, Semproniae Fadillae matri an(norum) LX, Sevio Januario avonculo an(norum) XLV et sibi f(aciendum) c(uravit).

A los dioses manes. A su padre Sevio Flameción de 65 años de edad, á su madre Sempronia Fadila, de 60 años, y á su tío Sevio Januario, de 45 años, hizo este monumento Tito Sevio Scriba, y también para sí.

Indicio es este monumento de haber existido en aquellos parajes algún pueblo romano. No es, pues, extraño que en *Barbarin*, á corta distancia de Arróniz, hayan aparecido recientemente dos lápidas votivas, de las cuales nos ha enviado noticia y copia imperfecta el actual cura párroco de la localidad, D. Regino Arbizu Ayala (1):

En la copia hecha por el Sr. Arbizu no se marcan los puntos distintivos de los vocablos, que probablemente estarán algo picados ó borrosos; porque en el primero, habiendo el copiante leído Sempronius, recomendado por la lápida funeral de Arróniz, ha leído después y nos ha propuesto Pomponius. Al fin del renglón segundo y al principio del tercero corrige también la T, creyéndola ligada con E.

POMPINI

VS BETVNVS STE

LATESE V S L M

Pomponius Betunus Stelatese v(otum) s(olvit) l(ibens) m(erito).

(1) Cartas del 30 de Enero y 5 de Febrero del presente año de 1911. En la segunda se corrige la copia de los epígrafes, expresada en la carta primera; pero mejor habría sido sacar y enviar los calcos y fotografías, que espero nos proporcionará la Comisión provincial de Monumentos.

Pomponio Betuno á (la diosa) Setelatesa cumplió gustosa y merecidamente su voto.

Variantes del vocablo ¿céltico? Betunus se dan á conocer por otras lápidas del Norte de España. Nómbranse *Beatunia* Coemea en Clunia ó Peñalva de Castro, Atilia Betouna en Lara de los Infantes, y Flavius *Bedunus* en Braganza. Sabido es, además, que la ciudad *Baedovvia* de Ptolomeo, *Bedunia* del itinerario de Antonino, corresponde á La Bañeza, villa entre León y Astorga.

2. Añade el Sr. Arbizu, sin expresar las dimensiones ni la figura, que en el distrito de su parroquia se ha encontrado con la primera sobredicha, otra segunda piedra del mismo fuste con estas líneas y letras:

C GERM
ANVS
STELA †SE
VSL
M

C(ornelius) Germanus Stelatise v(olum) s(olvit) l(iberns) m(erito).

Cornelio Germano a Stelatisa cumplió gustosa y merecidamente su voto.

Las dos aras están consagradas á un mismo numen, ó divinidad local, cuyo templo, por ventura, estaría en la cumbre de la peña altiva, donde ahora descuellos la célebre basílica de Sorlada. Esta población en el siglo XIII se denominaba *Surustada*, tal vez derivándose de *Suru-Stalata*, cuya segunda parte se refleja en el radical de *Stelatise* ó *Stelatise*. Otra derivación menos difícil sería el nombre propio de Estella (*Stella*), si se demostrase que durante la época romana esta ciudad existía y era capital de toda la región que su merindad comprende.

No pudiendo fijar bien la lectura del nombre en cuestión hasta obtener calcos y fotografías de las dos inscripciones votivas que expresan, me limito á señalar por ahora su notable interés, aguardando que vengan otras de la misma localidad á manos del Sr. Arbizu. El cual no se ha cuidado de precisarnos el sitio, donde las lápidas aparecieron. Afortunadamente, por otra parte he sabido que se han hallado cerca de la ermita de San José en la finca rústica de D.^a Eugenia Vélaz, con ocasión de hacer allí un plantío de vid americana. Una tercera lápida se ha mostrado, probablemente epigráfica, cuya extracción impedían la espesa nieve y las condiciones del terreno.

Termino con observar que parecidos nombres de divinidades tópicas,

cuyos dativos se distinguen por igual desinencia, se han encontrado al otro lado de los Pirineos (1): *Baiserisse*, *Corritshe*, *Erditse*. En cabeza del Griego, cerca de Uclés, ó en las ruinas de la celtibérica Segóbriga, comparece también (2) el dativo *Leiosse*. Raro es, y por primera vez se ha descubierto el numen *Stelatesa* ó *Stelatisa* de Barbarin entre los pueblos de Arróniz y Sorlada; mas no parecerá tan extraño este nombre si advertimos que por Diodoro Sículo (3) se menciona al caudillo ibérico *Iotolátcos* ó *Iotolotins*.

F. FITA

(Del Boletín de la Real Academia de la Historia.)

(1) Monumenta linguæ ibericæ, páginas 253 y 254.
(2) Hübner, 2.097.
(3) XXIV, 10, 7.